

1. Bestimmungsgemäße Verwendung DE 1. Permitted use EN 1. Utilisation conforme à l'usage prévu FR 1. Aplicación según el uso previsto ES 1. Uso previsto IT 1. 概述 CN

Die digitale Bügelmessschraube (40 EWR) dient zum Messen von Längenmaßen in der Produktion, in der Qualitätsicherung oder in der Werkstatt. Die bestimmungsgemäße Verwendung erfordert das Beachten aller vorfindlichen Informationen zu diesem Produkt. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus entstehende Schäden haftet der Hersteller nicht. Lesen Sie die für den Einsatzbereich geltenden gesetzlichen und unternehmerischen Vorschriften und Richtlinien. Vor Inbetriebnahme des Geräts empfehlen wir Ihnen diese Bedienungsanleitung aufmerksam zu lesen.

2. Lieferung 2. Delivery 2. L'équipement de base 2. El equipamiento básico 2. La fornitura di base 2. 标准配置清单

- Zur Grundausstattung der digitalen Bügelmessschraube (40 EWR) gehören: - Digitale Bügelmessschraube (40 EWR) - Einstellmaß (ab Messbereich 25-50 mm / 1 2) - Batterie CR2032 - Schlüssel für Batteriedeckel - Bedienungsanleitung

3. Wichtige Hinweise 3. Important hints 3. Consignes importantes 3. Indicaciones importantes 3. Note importanti 3. 使用注意事项

- Um einen langen Nutzen des Messgeräts zu gewährleisten, müssen Verschmutzungen der Bügelmessschraube nach Benutzung sofort entfernt werden. Anschließen die metallischen Teile mit Öl konservieren.
- Ein verschmutztes Gehäuse sollte nach dem Einsatz mit einem trockenen, weichen Tuch gereinigt werden. Bei starker Verschmutzung mit einem angefeuchteten Tuch abwischen. Flüssige organische Lösungsmittel wie Verdünner sind zu vermeiden, da diese Flüssigkeiten das Gehäuse beschädigen können.
- Spindel bei Entlastung nicht wiederheben, da sonst Beschädigungen auftreten können. Lösen einer feststehenden Spindel im Endanschlag, siehe Abbildung.
- Beim Öffnen des Geräts erlischt der Garantieanspruch.
- Nach Erreichen des „C“ Symbols ist eine bestimmungsgemäße Funktion nicht mehr gewährleistet.

4. Sicherheitshinweis 4. Safety Information 4. Indications de Sécurité 4. Indicación de seguridad 4. Avvertenze di sicurezza 4. 安全须知

Batterie nicht wiederaufladen, nicht ins Feuer werfen, Vorschichtgemäß entsorgen. Keine Elektrosigniereinrichtungen verwenden. Do not use an electric marking tool.

5. Technische Daten 5. Technical Data 5. Caractéristiques techniques 5. Datos técnicos 5. Dati Tecnici 5. 技术参数

Table with 6 columns: Induktives Messsystem, Batterie, Funktionsweise, Kabelfchnittstelle, Funkschnittstelle, Betriebsparameter. It lists technical specifications for the digital micrometer.

Table with 6 columns: Messbereich, Abmessungen, Ziernennwert, Fehlergenauigkeit, Messkraft, Spindelsteigung. It provides detailed measurement and physical characteristics.

Table with 6 columns: Beschreibung, Description, Descripción, Descrizione, 描述. It describes the operating buttons and functions of the device.

7. Batterie einlegen bzw. wechseln 7. Inserting resp. changing of battery 7. Insertion ou changement de pile 7. Introducir o cambiar la batería 7. Inserimento o sostituzione batteria 7. 安装电池

Diagram showing the steps to insert the battery. 1. Batterie einlegen (Insert battery). 2. Messgerät nach Batteriewechsel einschalten (Switch on after battery change). 3. Display shows 0.000.

8. Funktionen 8. Functions 8. Fonctions 8. Funciones 8. Funzioni 8. 功能

Intuitive menu navigation diagrams for different languages (English, German, Spanish, Italian, Chinese), showing how to navigate through the device's menu.

8.1 Auto ON / OFF 8.1 Auto ON / OFF 8.1 Auto ON / OFF 8.1 Encendido / Apagado automático 8.1 Auto ON / OFF 8.1 自动开/关

Diagrams illustrating the automatic power on and off functions. It shows how the device powers on when the spindle is rotated and powers off after a period of inactivity.

8.2 Messmodus 8.2 Measuring mode 8.2 Mode de mesure 8.2 Modo de medición 8.2 Funzione di misura 8.2 测量模式

Detailed description of the ABSOLUT-RELATIV-Messmodus and RELATIV-Messmodus (REL). It explains how to use the absolute and relative measurement modes and how to switch between them.

8.3 DATA / HOLD-Funktion 8.3 DATA / HOLD function 8.3 Fonction DATA / HOLD 8.3 Función DATOS / HOLD 8.3 Funzione DATA / HOLD 8.3 数据传输/保持功能

Description of the DATA and HOLD functions. It details how to freeze the display and how to transfer data to external devices via cable or radio.

Bei aktivierter Digimatic-Schnittstelle beachten! Der DATA Befehl wird nur mit der H-TOL-Taste ausgelöst. Bei aktivierter Digimatic-Schnittstelle beachten! Der DATA Befehl wird nur mit der roten Taste Datenkabel (Typ DK-D1) oder durch Anforderung eines externen Peripheriegerätes (z.B. PC) ausgelöst.

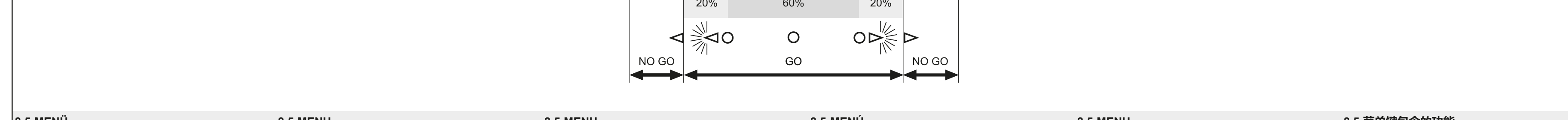
Diagram illustrating the Digimatic interface connection. It shows how to connect the device to a PC or another Digimatic device using the DK-D1 interface cable.

8.4 TOL Tolerance and warning limits display. This function allows for quick recognition of tolerance and deviation limits. Includes diagrams for tolerance limits and warning limits.

8.4 TOL 公差和报警接近提示. 此功能便于快速识别公差零件/模具和尺寸的公差范围。包括公差范围内、上下限接近提示、超出公差范围等图示。

8.5 MENÜ Navigation in the menu, setting of parameters. This section describes how to navigate through the menu and set various parameters like tolerance limits and warning limits.

8.5 菜单功能包含的功能. 本部分介绍了如何操作菜单，设置公差、报警等参数。



Bedienungsanleitung Operating Instructions. Includes contact information for Mahr GmbH and a CE mark.

8.5.1 Navigation in the menu, setting of parameters. Detailed instructions for navigating through the menu and setting parameters like tolerance limits and warning limits.

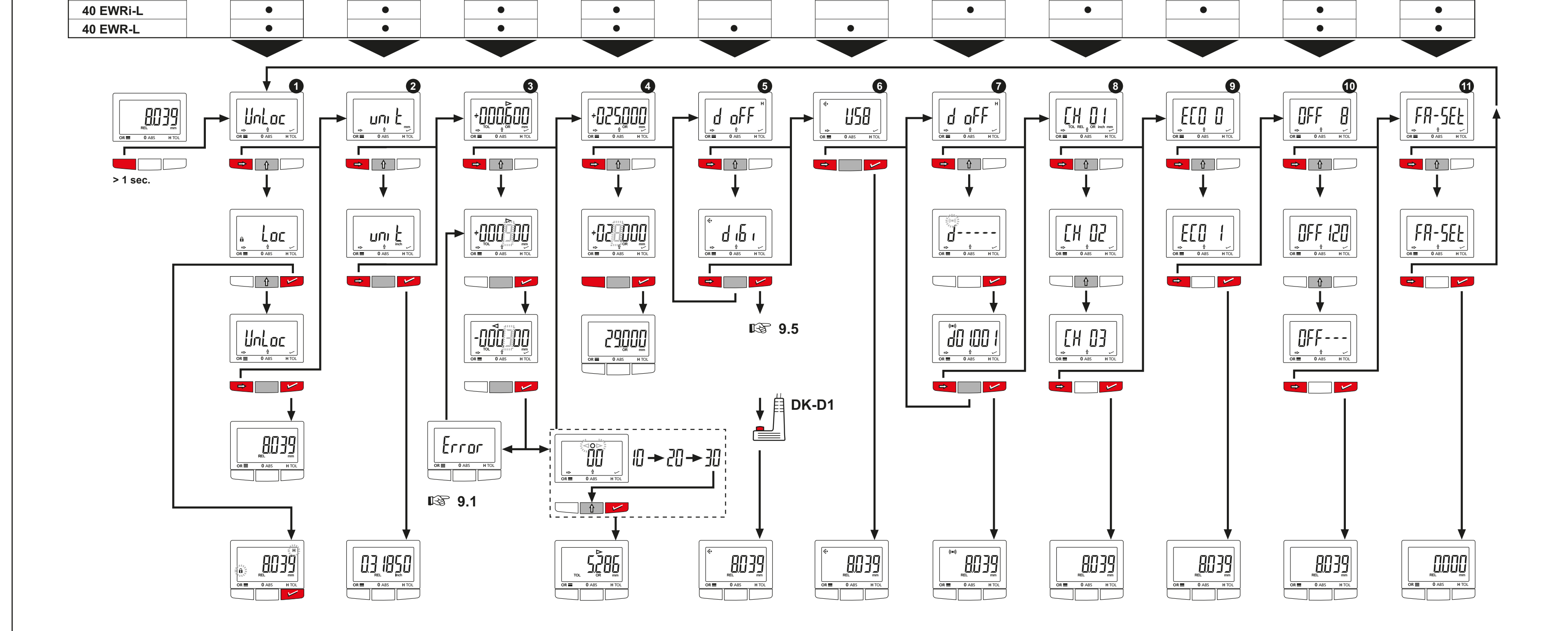
8.5.1 直观的菜单操作，设置参数. 详细的中文操作指南，包括如何进入菜单、设置公差和报警参数。

8.5.2 Menüfunktionen. Lists various menu functions such as 'unLoc / Loc', 'OR - SET', '6\*\* USB', etc.

8.5.2 菜单功能包含的功能. 列出了菜单中包含的各项功能，如解锁/锁定、设置公差、USB连接等。

8.5.3 Strukturdiagramm der Menüfunktionen. A flowchart showing the structure of the menu functions.

8.5.3 菜单功能结构图. 菜单功能结构图，展示了各个功能之间的逻辑关系。



FCC Compliance. This section provides information regarding FCC regulations and compliance for the device.

8.5.4 ORIGIN-Wert eingeben. Instructions on how to enter the ORIGIN value.

8.5.4 设置预置值. 关于如何设置预置值的中文说明。

8.5.5 Datenkommunikation. Instructions on data communication via USB and other interfaces.

8.5.5 数据通信. 关于通过USB等接口进行数据通信的中文说明。

9. Display messages. This section lists various error messages and their corresponding actions, such as 'Error', 'Loc', 'd Loc', 'no Fct', etc.

9. 提示信息. 本部分列出了设备的各种提示信息及其对应的处理方法，如'错误'、'定位'、'个体功能锁定'等。

9.1 "Error"-Fehlermeldung. Detailed description of the 'Error' message and its causes.

9.1 "错误"消息. 关于'错误'消息的中文详细描述。

9.2 Loc / Bedientasten gesperrt. Instructions on how to handle the 'Loc' (locked) message.

9.2 此按键锁功能开启. 关于'Loc'（按键锁定）消息的中文说明。

9.3 d Loc / einzelne Funktionen gesperrt. Instructions on how to handle the 'd Loc' (individual functions locked) message.

9.3 个体功能锁定. 关于'd Loc'（个体功能锁定）消息的中文说明。

9.4 Battery-Symbol / Lo Bat-Meldung. Instructions on how to handle the 'Lo Bat' (low battery) message.

9.4 电池符号 / Lo Bat 消息. 关于'Lo Bat'（低电量）消息的中文说明。

9.5 "no Fct"-Fehlermeldung. Instructions on how to handle the 'no Fct' (no function) message.

9.5 "no Fct" 错误消息. 关于'no Fct'（无功能）消息的中文说明。

Confirmation of traceability. A section for confirming the traceability of the product.

可追溯性声明. 关于产品可追溯性的中文声明。

9. Entsorgungshinweise. Instructions on how to properly dispose of the device and its components.

9. 回收处理. 关于设备及其组件正确回收处理的中文说明。

EU-Konformitätserklärung. A declaration of conformity with EU standards.

EU 一致性声明. 关于符合欧盟标准的中文声明。

Declaration of conformity of the UE. A declaration of conformity with UE standards.

Declaración de conformidad UE. 关于符合UE标准的中文声明。